



# DISPENSADOR DIESEL 230V BOMBA C/ CONTADOR + PISTOLA



*DIESEL DISPENSER 230V PUMP W/ COUNTER + GUN*







## Manual de Instruções

*Instructions Manual*



## Regras Gerais de Segurança

<b>Aviso</b>	Para reduzir o risco de acidente, todos os operadores e pessoal da manutenção deverão ler e entender estas instruções antes de colocarem a máquina/equipamento em funcionamento ou realizarem qualquer operação de manutenção.
 	O presente manual não aborda todas as possíveis situações de funcionamento e manutenção da máquina, pelo que todos aqueles que a utilizarem ou se ocuparem da sua manutenção deverão ser especialmente cuidadosos.

<b>Aviso</b>	Prepare-se para utilizar a máquina/equipamento, inspecionando-a atentamente antes de a colocar em funcionamento, certificando-se que todos os dispositivos de segurança se encontram ativados e em bom estado.
     	Deverá também observar previamente a área de trabalho, e usar todas as formas de proteção adequadas às operações que irá realizar, respeitar as normas de segurança e de utilização constantes deste manual e, acima de tudo, as regras básicas do bom senso. Não ingira bebidas alcoólicas antes ou durante a operação desta máquina/equipamento. Não fume durante a operação desta máquina/equipamento.

## Certificação CE

Esta máquina/equipamento foi produzido e testado em conformidade com as seguintes diretivas da União Europeia aplicáveis:

<b>CE</b>	- 2014/30/UE Compatibilidade Eletromagnética
-----------	--

## Referências e modelos

O presente manual aplica-se às seguintes referências e modelos:

240152 - DISPENSADOR DIESEL 230V BOMBA C/CONTADOR + PISTOLA

# ÍNDICE

0.1 - BREVE INTRODUÇÃO .....	4
0.2 PREFÁCIO .....	5
0.2.1 INSTRUÇÕES GERAIS .....	5
0.2.2 PRECAUÇÕES .....	5
0.2.3 TRANSPORTE .....	5
0.2.4 INSTALAÇÃO .....	5
0.2.5 INSPECÇÕES PRELIMINARES.....	6
0.2.6 PROCEDIMENTO DE DESMONTAGEM E DESCARTE .....	6
0.2.7 DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA.....	6
0.2.8 EMISSÕES NOCIVAS.....	6
0.2.9 PREVENÇÃO DE INCÊNDIOS .....	6
0.3 DESCRIÇÃO DO SISTEMA .....	7
0.3.1 DESCRIÇÃO FUNCIONAL .....	7
0.3.2 BOMBAS .....	7
1. DADOS DE IDENTIFICAÇÃO DO FABRICANTE .....	8
1.1 DESCRIÇÃO DA MÁQUINA .....	8
1.2 USO PERMITIDO E PROIBIDO .....	8
1.3 TRANSPORTE E DESEMBALAMENTO .....	8
2. UTILIZAÇÃO E PARTIDA .....	9
2.1 LIGAÇÃO ELÉTRICA.....	9
2.2 PARTIDA .....	9
3. MANUTENÇÃO .....	10
3.1 PROBLEMAS OPERACIONAIS .....	10
3.2 RISCOS MECÂNICOS .....	11
4. INFORMAÇÃO SOBRE O RUÍDO .....	11
5. FICHA TÉCNICA.....	12
6. ESQUEMA TÉCNICO .....	13
APOIO AO CLIENTE.....	16
RESPONSABILIDADE AMBIENTAL.....	16
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE .....	17
GARANTIA .....	18

## 0.1 - BREVE INTRODUÇÃO

A PowerED agradece a sua preferência por esta máquina/equipamento.

A PowerED empenhou-se no design, conceção, produção e testes deste equipamento para que este o possa servir da melhor forma.

Caso necessite assistência para este equipamento poderá encontrá-la prontamente junto de um dos nossos agentes ou distribuidores.

O objetivo principal da PowerED é colocar à disposição do utilizador final equipamentos que lhe permitam trabalhar de uma forma segura e eficiente. O mecanismo de segurança mais importante de qualquer ferramenta ou equipamento é o seu operador. O cuidado e o bom senso do operador são a melhor proteção contra os riscos de trabalho.

O presente manual não aborda todos os riscos e perigos de funcionamento do equipamento, mas pretende destacar os comportamentos que devem observados pelos operadores para que estes possam operar este equipamento em segurança, bem como alertar para a necessidade de respeitar todos avisos de segurança que se encontram nos diversos locais do equipamento e no local de trabalho.

### Sistema de transferência a diesel

O sistema de transferência de diesel foi projetado para a entrega de diesel a partir de um tanque de superfície aberto. este manual, além de fornecer todas as informações necessárias sobre a manutenção comum e auxiliar os engenheiros na deteção e reparo de falhas, também deve fornecer todas as informações necessárias para empregar totalmente a capacidade da máquina, bem como as necessidades do usuário.

Os operadores deverão ler todas as instruções de segurança que constam no manual de instruções e nos diversos locais do equipamento.

## 0.2 PREFÁCIO

### 0.2.1 INSTRUÇÕES GERAIS

Este manual foi feito para dar ao utilizador um conhecimento geral sobre a máquina e as instruções de manutenção necessárias para que ela funcione corretamente. Antes de qualquer tipo de ação (instalação, manutenção ou reparo), leia atentamente o manual; Ele contém tudo o que você precisa saber para operar corretamente a máquina e evitar acidentes. As frequências de controlo e manutenção prescritas neste manual devem ser o mínimo necessário para garantir a eficiência, segurança e resistência da máquina em condições normais de operação. no entanto, manter-se pronto para intervir em caso de condições defeituosas. As proteções e caixas fixas serão removidas somente após a parada da máquina, somente por pessoal autorizado e com a eletricidade desligada.

### 0.2.2 PRECAUÇÕES

Durante a dispensa do Diesel, use sempre luvas resistentes ao óleo e sempre lave as mãos com água e sabão no final. Sempre limpe de uma só vez manchas de óleo para evitar escorregões e / ou poluição. Tenha cuidado especial com as zonas próximas aos controlos. Ao limpar, e especialmente ao remover poeira ou lixo, use sempre roupas adequadas, se possível, use apenas aspiradores. Use sempre roupas adequadas ou dispositivos de proteção. Nunca coloque as mãos ou membros sob peças móveis.

### 0.2.3 TRANSPORTE

#### 0.2.3.1 Peso:

Os pesos da máquina devem ser os indicados no item 2 das “Características técnicas” da placa da máquina.

#### 0.2.3.2 Centro de gravidade de elevação:

O centro de gravidade é destacado, em cada máquina, de acordo com a foto.

O levantamento e o movimento devem ser feitos manualmente.

### 0.2.4 INSTALAÇÃO

A ligação elétrica deve ser feita em tomada padrão CE fornecido com interruptor (de modo que não esteja ativo quando a ligação é feita) de acordo com a legislação em vigor.

## 0.2.5 INSPECÇÕES PRELIMINARES

Antes que a ligação de energia seja feita, verifique se os condutores não estão ativos e se os interruptores gerais estão desligados.

## 0.2.6 PROCEDIMENTO DE DESMONTAGEM E DESCARTE

As peças metálicas, das quais a máquina é feita principalmente, serão desmontadas e enviadas para reciclagem. Os combustíveis nos tanques da instalação serão coletados e enviados para um triturador autorizado. Todas as peças plásticas e não degradáveis serão coletadas separadamente e enviadas para um triturador ou reciclador autorizado.

## 0.2.7 DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

### 0.2.7.1 Interruptor geral

Ele é colocado no lado da máquina e permite que o operador o coloque em modo de espera em um tempo muito curto. Quando a máquina é parada, todo o procedimento de partida pode ser repetido.

### 0.2.7.2 Proteções Mecânicas

São proteções metálicas destinadas a impedir o acesso a partes móveis mecânicas, peças de alta temperatura e peças elétricas energizadas.

### 0.2.7.3 Funções prejudiciais

O ruído da máquina está abaixo de 70 dB (A). Não há vibrações.

## 0.2.8 EMISSÕES NOCIVAS

A emissão de vapor é reduzida para resultar irrelevante.

## 0.2.9 PREVENÇÃO DE INCÊNDIOS

Em caso de incêndio, nunca use água, mas extinguir pós carregados somente com CO<sub>2</sub>, empregando os extintores colocados ao lado da máquina. A combustão de tinta e peças plásticas pode produzir

emissões tóxicas: use as precauções normais a serem empregadas em caso de incêndio (consulte sempre o supervisor de segurança do local de instalação).

## 0.3 DESCRIÇÃO DO SISTEMA

### 0.3.1 DESCRIÇÃO FUNCIONAL

Sistemas de transferência de diesel são máquinas-ferramentas hidráulicas que alimentam com uma dada capacidade (volume) de fluido na unidade de tempo, um tanque de coleta, sugando o líquido de um tanque de alimentação de superfície aberta; O elevador de sucção permitido (elevação de sucção geodésica Hg) também é uma característica específica da bomba. O sistema é composto por equipamentos complementares, operando como um todo para prestar um serviço completo.

- Bomba de alimentação
- Medidor de vazão volumétrico, com filtro
- Filtro de sucção
- Kit de sucção (mangueira diesel e válvula de pé com filtro)
- Kit de descarga (mangueira Diesel, pistola de enchimento)
- Transporte do sistema

**AVISO:** cada equipamento pode ser vendido separadamente, deixando a análise de risco válida; desde que possua todas as informações necessárias para respeitar as condições operacionais de segurança.

### 0.3.2 BOMBAS

Os tipos de bomba empregados são os seguintes:

- Bombas centrífugas, onde rodas de remo de forma adequada, girando em uma câmara fechada arrastam o líquido formando, através de força centrífuga, uma depressão no centro (conectado à sucção) e uma compressão periférica (conectada à entrega); o alto número de revoluções permite um acoplamento direto com o motor.
- Bombas de pás, onde um motor, alojado em uma cavidade no estojo, arrasta o líquido na direção de sua circunferência, empregando pás movendo-se na direção radial; os volumes de compressão são limitados entre o motor e a câmara.

# 1. DADOS DE IDENTIFICAÇÃO DO FABRICANTE

## 1.1 DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

A unidade de transferência de diesel foi projetada e construída de acordo com os seguintes padrões:

- Requisito elétrico: EN 60204-1 e EN 60529
- Requisitos mecânicos: EN 292-1 e EN 292-2; EN 55081-2, EN 55011 C / A.
- Outros requisitos 89/392 CEE.

## 1.2 USO PERMITIDO E PROIBIDO

A unidade de transferência de óleo diesel foi projetada e construída para TRANSFERÊNCIA DE ÓLEO DIESEL somente de reservatórios, tanques e tambores.

É estritamente proibido utilizá-lo para transferir líquidos de diferentes tipos como gasolina, explosivos e corrosivos (ou inflamáveis), líquidos alimentares.

A máquina não foi projetada para emprego no ambiente explosivo.

A operação da bomba é proibida para crianças e pessoas com deficiência.

É proibido empregar a unidade junto a líquidos inflamáveis (gasolina, álcool, etc.).

É proibido o emprego em ambientes fechados na presença de gasolina, GLP, veículos movidos a metano.

## 1.3 TRANSPORTE E DESEMBALAMENTO

Devido ao seu peso e dimensões, a unidade pode ser facilmente transportada à mão. Controle se a embalagem está em boas condições e verifique se a unidade não está danificada. Cada falha deve ser notada em 10 dias após o recebimento da máquina.

Para descompactar corretamente, siga atentamente estas instruções:

1. Coloque a caixa no chão seguindo as indicações na embalagem.
2. Abra cuidadosamente a caixa, remova a máquina e coloque-a no chão ou em uma superfície firme.
3. Veja se a proteção da máquina e seus acessórios não estão danificados, retire as tampas colocadas na bomba de motor e no medidor de fluxo.



4. Fixe o painel, colocando-o no chão ou numa superfície estável, capaz de transportar a bomba, num ambiente reparado com uma temperatura entre + 40 °C e -30 °C, bem iluminada e ventilada. Para um melhor emprego, a unidade deve ser colocada o mais próximo possível do nível de líquido a ser bombeado (distância máxima de 4m).
5. Aparafuse a mangueira de entrega no flange do medidor de vazão e da pistola de enchimento.
6. Sugerimos usar uma mangueira de sucção plástica ou borracha resistente a óleo Diesel, em forma de espiral, com um diâmetro interno de 25mm, igual à união. A mangueira deve ser vedada para evitar vazamentos de óleo. No caso de uma mangueira de 4 metros ou mais ser empregada, sugerimos usar a válvula de pé com filtro. O mesmo procedimento deve ser seguido para a mangueira de entrega.

## 2. UTILIZAÇÃO E PARTIDA

### 2.1 LIGAÇÃO ELÉTRICA

#### LIGAÇÃO (220 V)

A instalação deve estar equipada com um dispositivo de segurança com um mínimo de 30 mA de Din. O plugue deve ser ligado a uma ficha SHUKO com ligação terra. É proibido cortar ou substituir o plugue fornecido.

### 2.2 PARTIDA

Uma vez que as mangueiras são seladas, o cabo de alimentação é ligado e a pistola de enchimento está em posição de descanso, a máquina pode ser ligada.

Depois de colocar a mangueira no tanque e a pistola no orifício de enchimento, ligue a bomba, solte gradualmente a alavanca e inicie a transferência do óleo diesel. Quando o enchimento estiver pronto, solte o controle da pistola e desligue a bomba.

Quando a bomba não estiver em uso, desconecte-a.

#### ADVERTÊNCIAS

1. O bloqueio da pistola foi fornecido para facilitar o enchimento. É proibido deixar a pistola sem vigilância para evitar transbordamento de óleo. Não opere a máquina se não houver líquido no interior. Não ligue a bomba antes de conectar as mangueiras de sucção e de entrega.
2. Uma vez que a pistola esteja fechada, desligue a bomba do motor assim que possível.
3. Em caso de perdas de corrente, a bomba deve ser desligada e o plugue desconectado.
4. É estritamente proibido usar a bomba com as mãos molhadas, com os pés descalços ou mergulhados em água.
5. Se não estiver em utilização, desligue a bomba e desligue o plugue para evitar arranques inesperados com transbordamento de líquido.

6. Ao transferir de tanques ao ar livre, sugerimos colocar a máquina o mais longe possível para evitar sprays e quedas repentinas que podem causar sérios danos.

### 3. MANUTENÇÃO

Cada tipo de desmontagem deve sempre ser executado quando a máquina estiver parada, o plugue desligado e após o esvaziamento das mangueiras e do medidor.

Para um melhor controle de operação a cada três meses, não há nenhum tipo de detrito no filtro do medidor de vazão.

#### 3.1 PROBLEMAS OPERACIONAIS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
A bomba não funciona	A) Eixo encravado B) Sem alimentação elétrica	A) Desligou o plugue; desaperte o corpo da bomba e limpe-o para dentro. Controle que o eixo está funcionando corretamente. Remonte a bomba. B) Controle que o plugue está conectado corretamente e que o soquete está ativo.
A bomba funciona, mas não fornece líquido.	A) a bomba suga o ar da mangueira de sucção. B) Ar dentro da bomba	A) Controle a vedação da mangueira de sucção na bomba. Verifique se a mangueira está completamente imersa no líquido e livre de choques. Controle que o filtro está limpo. Lembre-se que a bomba pode sugar até 4 metros. B) Desparafuse a tampa de carregamento enquanto a bomba estiver funcionando e remova.
A bomba funciona, mas o medidor de vazão não mede.	Sujidade dentro da câmara do medidor de vazão.	Desconectado o plug. Usando a vista explodida do medidor de vazão como guia, desmonte a placa frontal e o suporte da montagem. Abra a câmara e limpe cuidadosamente o disco rotativo. Volte a montar.

## 3.2 RISCOS MECÂNICOS

### 1. Peças mecânicas sujeitas a desgaste

As lâminas: pos. 8 Vista explodida PA1 60

Pos. 10 Vista explodida PA2 80

O rolamento: pos. 14 e 29 PA1 explodido 60

Pos. 3 Vista explodida PA2 80

O rotor: pos. 9 PA1 60 e PA2 80 vista explodida.

Essas peças devem ser substituídas por peças de reposição originais somente por pessoal qualificado ou em centros de serviço autorizados.

### 2. RISCOS DEVIDO A TEMPERATURAS EXTREMAS

Lembre-se que uma temperatura muito baixa pode congelar o óleo diesel dentro da bomba. Esta situação pode causar sérios danos à unidade da bomba de motor. Uma temperatura muito alta (acima de 45 °C) pode fazer com que as partes plásticas da unidade se expandam. A unidade deve, portanto, ser colocada em um local bem ventilado e protegido do sol.

## 4. INFORMAÇÃO SOBRE O RUÍDO

A bomba de trabalho, com líquido no interior, não excede o valor de 70 dB (A) do nível de emissão de pressão sonora.

## 5. FICHA TÉCNICA



### BOMBA DIESEL PDP



#### Características Gerais

Código Artigo	240152
Descrição	BOMBA DIESEL PDP
Marca	POWERED
Modelo	PDP



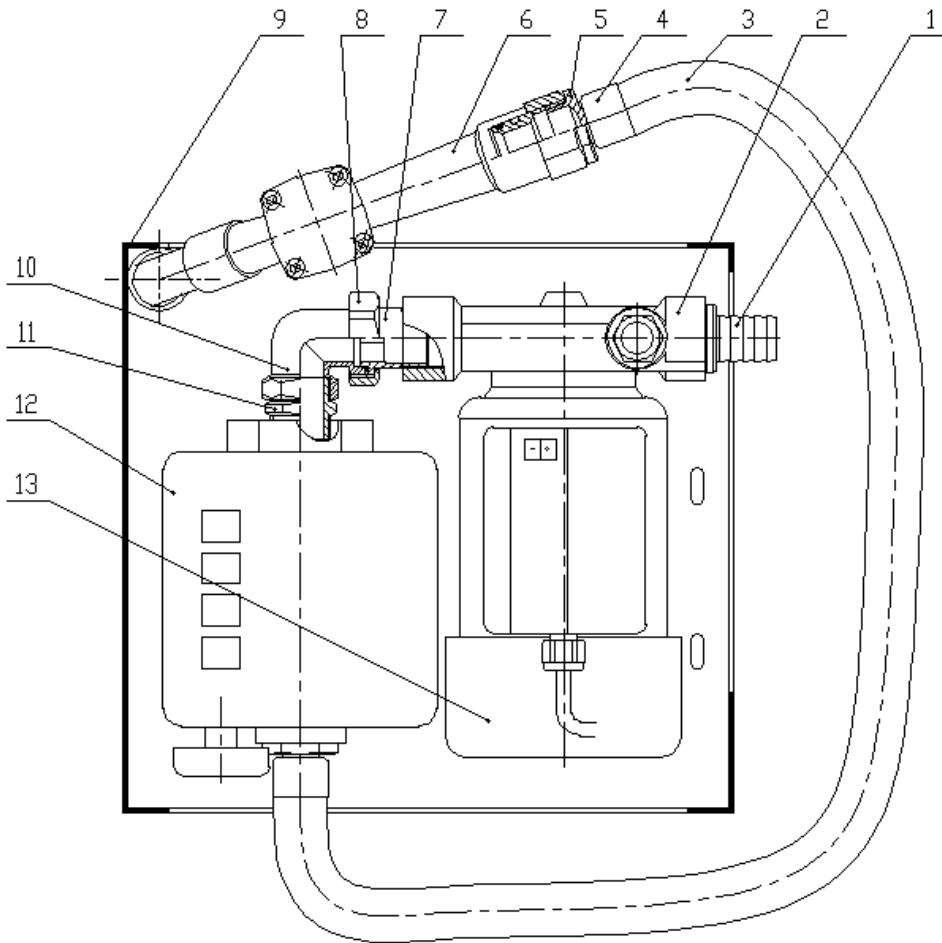
#### Características Técnicas

Taxa Máx. Fluido (l/min)	60
Mangueira Saida (m)	4
Voltagem (V)	230
Potência do Motor (W)	350
Pressão Máx. Descarga (bar)	3
Mangueira de Sucção (m)	2
Ciclo Máximo Trabalho (min)	30

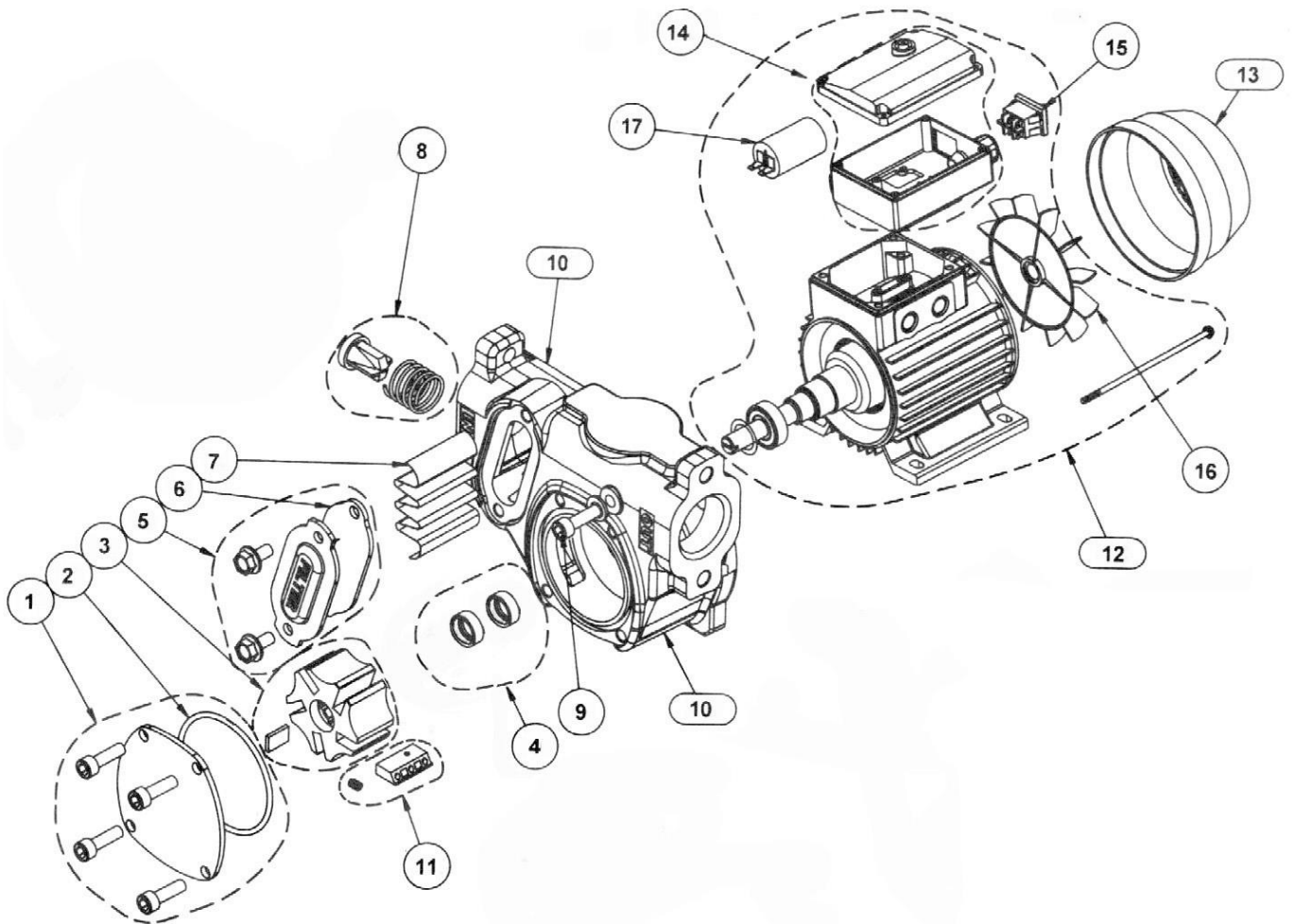
#### Características Logísticas

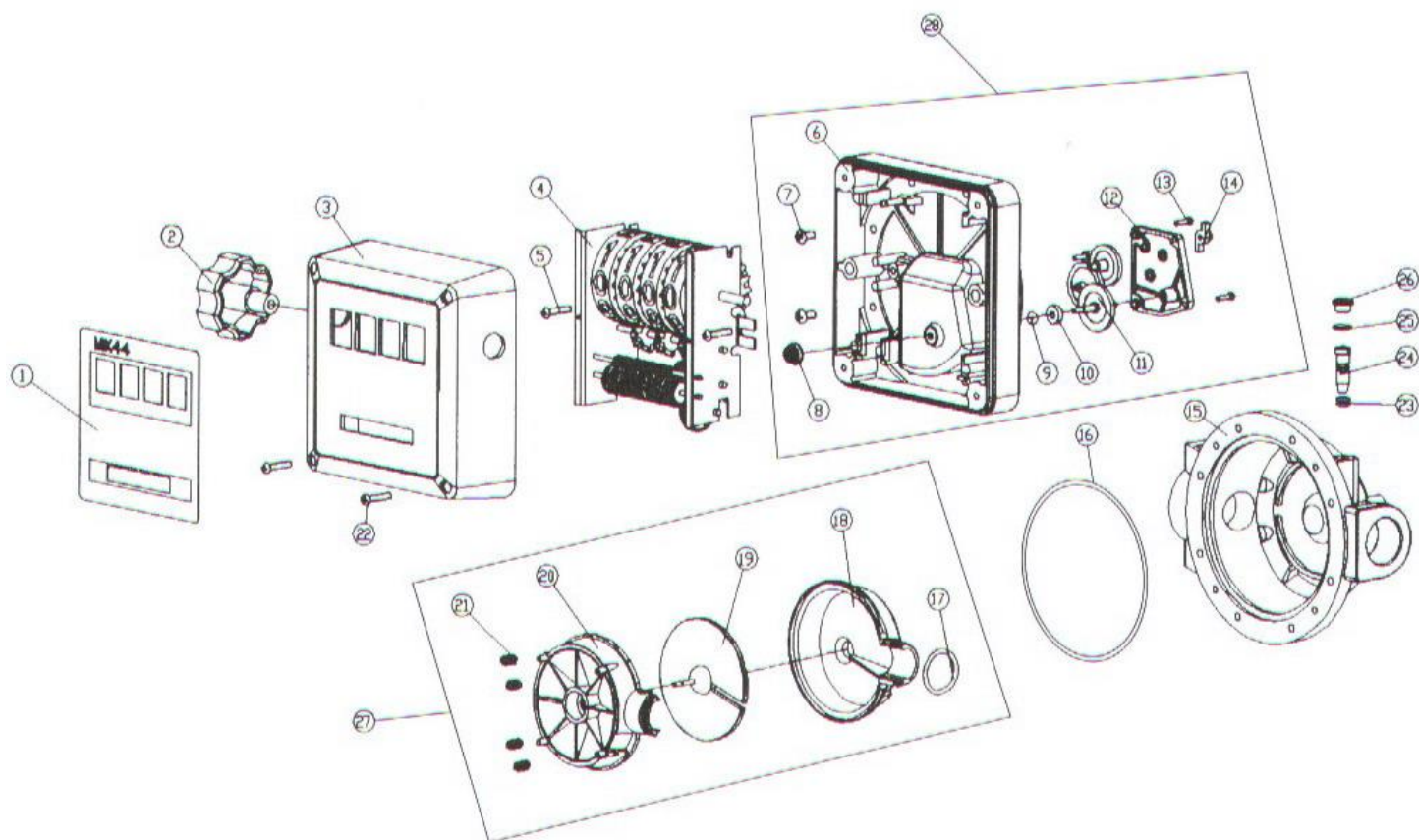
Medidas artigo montado	
Comprimento (cm)	
Largura (cm)	
Altura (cm)	
Peso (Kg)	18,000

## 6. ESQUEMA TÉCNICO



Pos	DESCRIÇÃO	NUMERO
01	PLUGUE DE ENTRADA	1
02	BOMBA	1
03	TUBO	1
04	ANEL DE TUBO	2
05	TUBO GIRATÓRIO	2
06	BOCAL	1
07	PLUGUE DE SAÍDA	1
08	PORCA GIRATÓRIA	1
09	PAINEL	1
10	SWIVEL	1
11	MEDIDOR GIRATÓRIO	1
12	METRO	1
13	MOTOR	1





## APOIO AO CLIENTE

Se tem alguma questão ou se deparar com algum problema, durante o funcionamento, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente PowerED e forneça a seguinte informação:

- (1) Tipo, modelo e número de série da máquina/equipamento;
- (2) Descrição da situação;
- (3) Tempo da operação;
- (4) Outras descrições detalhadas, por exemplo, quando aparece o problema e quando reaparece, etc.

PowerED

Apartado 32

2025-998 Amiais de Baixo - PORTUGAL

☎ +351 249 870 716

## RESPONSABILIDADE AMBIENTAL

A preservação do ambiente é uma preocupação de todos nós.

Siga as seguintes instruções para assegurar o correto tratamento dos resíduos resultantes da compra, utilização e abate desta máquina tendo em vista a sua posterior reciclagem e/ou reutilização:



Sem utilização.



Sem utilização.



Sem utilização.



Não coloque nos contentores de recolha de lixo indiferenciado ou abandone em lixeiras ou nos campos.



A PowerED participa nos sistemas de reciclagem e valorização de resíduos, contribuindo para o seu desenvolvimento, tendo em vista um maior equilíbrio ambiental do planeta.





## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nós, **EUROED II - DISTRIBUIÇÃO LDA**  
de Av. 25 de Abril n.º 15, Apartado 32, 2025-998 Amiais de Baixo, Portugal  
em acordo com a(s) seguinte(s) diretiva(s):

**2014/30/UE**                      **Compatibilidade Eletromagnética**

declaramos sob nossa inteira responsabilidade, que os productos:

**240152 POWERED DISPENSADOR DIESEL 230V BOMBA C/CONTADOR + PISTOLA**

a que se refere esta declaração, estão em conformidade com as disposições das diretivas comunitárias europeias, incluindo as últimas alterações,

**EN 61000-6-3: 2007+A1:2011+AC:2012; EN 61000-6-1: 2007**  
**EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013**

o pressuposto de conformidade baseia-se na aplicação das normas harmonizadas e, quando aplicável ou necessário, por um organismo notificado da Comunidade Europeia, sendo que esta declaração é emitida de acordo com a decisão n.º 768/2008/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 Julho de 2008 relativa a um quadro comum para a comercialização de produtos.

Local de emissão  
Amiais de Baixo

Assinatura, nome e cargo



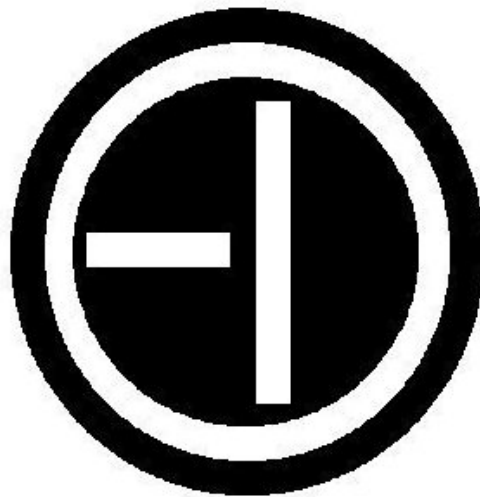
Gonçalo Santos  
(Gerente)

Data de emissão: 2019-06-27

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE







**DISPENSADOR DIESEL 230V BOMBA**

**C/ CONTADOR + PISTOLA**

***DIESEL DISPENSER 230V PUMP WI COUNTER + GUN***